



IVD

## Činidlo pro test NITRÁTY

CZ

Kat. č.: 10003373

Pro mikrobiologii

Souprava Činidlo pro test NITRÁTY je pomocným přípravkem pro diagnostické soupravy MIKRO-LA-TEST®, obsahující test na důkaz redukce nitrátů (Nitráty, NIT, ev. NO<sub>3</sub>), resp. nitritů (Nitrity, NO<sub>2</sub>), a slouží pro barevné vyjádření těchto testů.

Způsob použití činidla a interpretace barevné reakce jsou obsaženy v pracovním návodu příslušné diagnostické soupravy MIKRO-LA-TEST®.

### Souprava Činidlo pro test NITRÁTY obsahuje:

Činidlo pro NIT 18 ml  
Zinkový prach 10 g

Informační leták

### Skladování, expirace:

Souprava Činidlo pro test NITRÁTY se skladuje při teplotě (+2 až +8)°C. Expirace soupravy je vyznačena na každém balení.

### Upozornění:

Určeno pro *in vitro* diagnostické použití oprávněnou a profesionálně vyškolenou osobou.

Činidlo pro NIT obsahuje kyselinu octovou (31,5 %), která je látkou žíravou, a v malém množství kyselinu sulfanilovou. Může způsobit alergickou kožní reakci.



Nebezpečí

### Standardní věty o nebezpečnosti:

H314 Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí.

### Pokyny pro bezpečné zacházení:

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle.

P301+P330+P331 PŘI POŽÍTÍ: Vypláchněte ústa. NEVYVOLÁVEJTE zvracení.

P303+P361+P353 PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte.

P305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

Zinkový prach obsahuje 100% zinek práškový (stabilizovaný)



Varování

### Standardní věty o nebezpečnosti:

H410 Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky.

### Pokyny pro bezpečné zacházení:

P260 Nevdechujte prach.

P273 Zabraňte uvolnění do životního prostředí.

### Likvidace odpadů:

Případné zbytky činidla je nutno likvidovat podle vlastních interních předpisů, jako nebezpečný odpad v souladu se Zákonem o odpadech.

Papírové a ostatní obaly se likvidují podle druhu materiálu jako tříděný odpad (papír, sklo, plasty).

Datum poslední revize: 28. 7. 2015



IVD

## Činidlo pro test NITRÁTY

SK

Kat. č.: 10003373

Pre mikrobiológiu

Súprava Činidlo na test NITRÁTY je pomocným prípravkom na diagnostické súpravy MIKRO-LA-TEST®, obsahujúce test na dôkaz redukcie nitrátov (Nitráty, NIT, ev. NO<sub>3</sub>), resp. nitritov (Nitrity, NO<sub>2</sub>), a slúži na farebné vyjadrenie týchto testov.

Spôsob použitia činidla a interpretácia farebnej reakcie sú obsiahnuté v pracovnom návode príslušnej diagnostickej súpravy MIKRO-LA-TEST®.

### Balenie Činidla na test NITRÁTY obsahuje:

Činidlo na NIT 18 ml  
Zinkový prach 10 g

Informačný leták

### Skladovanie, expirácia:

Súprava Činidlo na test NITRÁTY sa skladuje pri teplote (+2 až +8)°C. Expirácia súpravy je vyznačená na každom balení.

### Upozornenie:

Určené pro *in vitro* diagnostické použitie oprávněnou a profesionálně vyškolenou osobou.

Činidlo na NIT obsahuje kyselinu octovou (31,5 %), ktorá je žieravinou, a v malom množstve kyselinu sulfanilovú. Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.



Nebezpečenstvo

### Výstražné upozornenie:

H314 Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí.

### Bezpečnostné upozornenie:

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare.

P301+P330+P331 PO POŽÍTÍ: Vypláchnite ústa. NEVYVOLÁVAJTE zvracanie.

P303+P361+P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Všetky kontaminované části oděvu okamžitě vyzlečte. Pokožku opláchněte vodou/sprchou.

P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

Zinkový prach obsahuje 100% práškový zinok (stabilizovaný)



Pozor

### Výstražné upozornenie:

H410 Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

### Bezpečnostné upozornenie:

P260 Nevdychujte prach.

P273 Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia.

### Likvidácia odpadov:

Případné zbytky činidla je nutno likvidovat podle vlastních interních předpisů v súlade s národnou legislatívou.

Papierové a ostatné obaly sa likvidujú podľa druhu materiálu ako triedený odpad (papier, sklo, plasty).

Dátum poslednej revízie: 28. 7. 2015



IVD

## Reagent for NITRATE test

EN

Cat. No.: 10003373

For microbiology

Reagent for NITRATE test is supplementary preparation for diagnostic MIKRO-LA-TEST® kits, containing a test for the demonstration of the proof of reduction of nitrate or nitrite (NIT, Nitrate, NO<sub>3</sub> or Nitrite, NO<sub>2</sub>) and it serves for the colour expression of those tests.

The method using the reagent and the interpretation of the colour reaction are included in the working instructions of the respective diagnostic MIKRO-LA-TEST® kit.

### Reagent for NITRATE test contains:

Reagent for NIT 18 ml  
Zinc powder 10 g

Information leaflet

### Storage, expiration:

The kit is stored at the temperature of (+2 to +8) °C.

The expiration of the kit is indicated at each packing.

### Warning:

For *in vitro* diagnostic use. To be handled by entitled and professionally educated person.

Reagent for NIT contains corrosive acetic acid (31.5 %) and a small amount of sulphanilic acid. It may cause an allergic skin reaction.



Danger

### Hazard statement:

H314 Causes severe skin burns and eye damage.

### Precautionary statement:

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection.

P301+P330+P331 IF SWALLOWED: Rinse mouth. Do NOT induce vomiting.

P303+P361+P353 IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower.

P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes.

Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Zinc powder contains 100% zinc powder - zinc dust (stabilised)



Attention

### Hazard statement:

H410 Very toxic to aquatic life with long lasting effects.

### Precautionary statement:

P260 Do not breathe dust.

P273 Avoid release to the environment.

### Waste disposal:

Contingent rest of the reagent should be liquidated in accordance with any other local and national regulations relating to the safe handling of such materials.

Put packaging paper waste and containers to recycling.

Date of last revision: 28. 7. 2015





## Реактив для теста НИТРАТЫ



Ном. номер: 10003373

Для микробиологии

Реактив для теста НИТРАТЫ – вспомогательный реактив для диагно-стических наборов MIKRO-LA-TEST®, содержащих тест для обнаружения нитритов (тест NO<sub>2</sub>) или восстановления нитратов (тест NIT, NO<sub>3</sub>), и служит для визуализации цветной реакции этого теста. Применение реактива и интерпретация результатов указаны в инструкциях к соответствующим наборам MIKRO-LA-TEST®.

### Принцип реакции:

Нитриты, образующиеся при восстановлении нитратов, вступают в реакцию с сульфаниловой кислотой с образованием диазосоли (соль диазония), которая затем с нафтила-мином образует комплекс красного цвета. Подтверждением отрицательной реакции является окрашивание среды в красный цвет после добавления порошка цинка. Точный механизм процесса пока не установлен.

### Набор Реактив для теста НИТРАТЫ содержит:

Реактив для NIT 18 мл

Реагент:  
сульфаниловая кислота 0,072 г  
N,N-диметил-1-нафтиламин 0,108 г  
в концентрированной уксусной кислоте

Цинковый порошок 10 г

Инструкцию

Хранение:

При температуре от +2 до +8 °C.

Срок годности:

Срок годности указан на каждой упаковке.

Примечание:

Набор реагентов предназначен для *in vitro* диагностики профессионально обученным лаборантом.

Реактив для NIT содержит уксусную кислоту (31,5%), что вызывает коррозию и в небольших количествах сульфаниловая кислоты. Может вызвать аллергическую реакцию на коже.



Опасность

### Обозначение опасности:

H314 Вызывает серьезные ожоги кожи и повреждения глаз.

### Меры предосторожности:

P280 Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/ средствами защиты глаз.

P301+P330+P331 ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Прополоскать рот. НЕ вызывать рвоту.

P303+P361+P353 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду, промыть кожу водой/под душем.

P305+P351+P338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.

Цинковый порошок содержит 100% порошок цинка (стабилизированный)



Предупреждение

### Обозначение опасности:

H410 Весьма токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями.

### Меры предосторожности:

P260 Избегать вдыхание пыли.

P273 Не допускать попадания в окружающую среду.

### Ликвидация отходов:

Остатки реактива подлежат уничтожению в соответствии с утвержденными внутри-больничными правилами.

Бумажную упаковку сдайте в макулатуру, заводскую тару в сортированный мусор.

Дата проведения последнего контроля: 28. 7. 2015



## Одczynnik do testu AZOTANY



Nr kat.: 10003373

Do celów mikrobiologicznych

„Reagent for NITRATE test” to uzupełniający preparat do zestawów diagnostycznych MIKRO-LA-TEST®, zawierających testy na redukcję azotanów lub azotynów (NIT, azotan, NO<sub>3</sub> lub azotyn, NO<sub>2</sub>) i służy do wywołania reakcji barwnej.

Sposób użycia odczynnika oraz interpretacja reakcji barwnej znajdują się w instrukcji roboczej odpowiedniego zestawu diagnostycznego MIKRO-LA-TEST®.

### Zestaw do testu AZOTANY zawiera:

Odczynnik do NIT 18 ml

Sproszkowany cynk 10 g

Ulotkę informacyjną

### Warunki przechowywania, termin ważności:

Zestaw należy przechowywać w temperaturze +2 do +8 °C.

Termin ważności zestawu podany jest na każdym opakowaniu.

### Ostrzeżenie:

Przeznaczono do zastosowania w diagnostyce *in vitro* przez upoważnioną oraz profesjonalnie przeszkoloną osobę.

Odczynnik do NIT zawiera kwas octowy (31,5%), który jest substancją żrącą, oraz w małej ilości kwas sulfanilowy. Może wywoływać reakcję alergiczną skóry.



Niebezpieczeństwo

### Zwrot określający zagrożenie:

H314 Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

### Zwrot określający środki ostrożności:

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu.

P301+P330+P331 W PRZYPADKU POŁKNIECIA: wypluć usta. NIE wywoływać wymiotów.

P303+P361+P353 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Splukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem.

P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.

Sproszkowany cynk zawiera 100% cynk, proszek stabilizowany.



Uwaga

### Zwrot określający zagrożenie:

H410 Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

### Zwrot określający środki ostrożności:

P260 Nie wdychać pyłu.

P273 Unikać uwolnienia do środowiska.

### Likwidacja odpadów:

Ewentualne resztki odczynnika należy likwidować według własnych przepisów wewnętrznych jako odpad niebezpieczny zgodnie z Ustawą o odpadach. Papierowe oraz pozostałe opakowania należy likwidować w zależności od rodzaju materiału jako odpady sortowane (papier, szkło, plastik).

Producent: Erba Lachema s.r.o., Karásek 1d, 621 00 BRNO, REPUBLIKA CZESKA

### Przedstawicielstwo w Polsce:

ul. Szamocińska 21, 61-417 Poznań,

tel.kom. +48 510 251 115, fax: +48 61 830 76 53,

e-mail: tvrdon@erbalachema.com, www.erbalachema.com

Дата ostatniej rewizji: 28. 7. 2015

SYMBOLS USED ON LABELS /  
SYMBOLY, POUŽITÉ NA ETIKETÁCH /  
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ЭТИКЕТКАХ /  
SYMBOLS, STOSOWANE NA ETYKIETACH:

REF Catalogue Number  
Katalógové číslo  
Katalógové číslo  
Номер каталога  
Numer produktu

LOT Lot Number  
Číslo šarže  
Номер партии  
Numer partii

Expiry Date  
Datum expirace  
Datum expirácie  
Срок годности  
Data ważności

Manufacturer  
Výrobce  
Výrobca  
Производитель  
Producent

CE Mark -  
Device comply with  
the Directive 98/79/EC  
Знак CE - соответствие  
Директиве 98/79/EC

IVD In Vitro Diagnostics  
In vitro Diagnostikum  
Ин vitro диагностика  
Diagnostyki in vitro

See Instruction for Use  
Čítajte návod k použitiu  
Čítajte návod k použitiu  
Перед использованием  
внимательно изучайте инструкцию  
Przeczytaj instrukcję

Storage Temperature  
Teplota skladování  
Teplota skladovania  
Температура хранения  
Temperatura przechowywania

Национальный знак  
соответствия для Украины  
Ukrainian quality mark



Erba Lachema s.r.o., Karásek 1d, 621 00 Brno, CZ

e-mail: diagnostics@erbalachema.com, www.erbalachema.com